

CORRESPONDENCE.

1. THE VALĀHA JĀTĀKA.

SIR,—With reference to my translation of the Tibetan version of this legend, I wish to add that the story is also found, as Dr. Serge D'Oldenburg kindly reminds me, in the *Kāraṇḍa-vyūha* (ed. Calc. pp. 52–59), being essentially the same version as ours, though not all the particulars occur, and certainly older than either Tibetan or Chinese. The horse-king here is called *vālāha*. With the Chinese version agrees the 'iron city' (*āyasa-nagaram*), perhaps the name of the tree (*campaka*), see above, p. 474 notes 2 and 3, and the herb with name *sarvaçveta* ('all light'), which the horse-king eats, see above, p. 475 note 3. When the captain starts for his search in the night (see above, p. 474), he takes his sword 'shining as the moon' (*candrāvabhāsa*).

H. WENZEL.

The Secretary of the Royal Asiatic Society.
